

No. 34161

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**  
**and**  
**NICARAGUA**

**Arrangement concerning the deferment of Nicaraguau overdue and due payment obligations during the period from 1989 to 31 December 1993 arising from goods delivered by the German Democratic Republic up to 31 December 1988, as well as from the Agreements concerning economic cooperation dated 16 October 1986 and 26 July 1988. Signed at Managua on 7 April 1989**

*Authentic texts: German and Spanish.*

*Registered by Germany on 6 November 1997.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**  
**et**  
**NICARAGUA**

**Arrangement concernant l'ajournement des obligations de paiement nicaraguayennes dues ou impayées entre 1989 et le 31 décembre 1993 résultant de la livraison de marchandises par la République démocratique allemande jusqu'au 31 décembre 1988, ainsi que des Accords de coopération économique en date des 16 octobre 1986 et 26 juillet 1988. Signé à Managua le 7 avril 1989**

*Textes authentiques : allemand et espagnol.*

*Enregistré par l'Allemagne le 6 novembre 1997.*

## [TRANSLATION]

ARRANGEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NICARAGUA CONCERNING THE DEFERMENT OF NICARAGUAN OVERDUE AND DUE PAYMENT OBLIGATIONS DURING THE PERIOD FROM 1989 TO 31 DECEMBER 1993 ARISING FROM GOODS DELIVERED BY THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC UP TO 31 DECEMBER 1988, AS WELL AS FROM THE AGREEMENTS CONCERNING ECONOMIC COOPERATION DATED 16 OCTOBER 1986 AND 26 JULY 1988

*Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

## [TRADUCTION]

ARRANGEMENT<sup>1</sup> ENTRE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET LE NICARAGUA CONCERNANT L'AJOURNEMENT DES OBLIGATIONS DE PAIEMENT NICARAGUAYENNE DUES OU IMPAYÉES ENTRE 1989 ET LE 31 DÉCEMBRE 1993 RÉSULTANT DE LA LIVRAISON DE MARCHANDISES PAR LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1988, AINSI QUE DES ACCORDS DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE EN DATE DES 16 OCTOBRE 1986 ET 26 JUILLET 1988

*Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*

<sup>1</sup> Came into force on 7 April 1989 by signature, in accordance with article 11.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 avril 1989 par la signature, conformément à l'article 11.